

**Zeitschrift:** Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design  
**Herausgeber:** Hochparterre  
**Band:** 2 (1989)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** Leute

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## LEUTE

Ehrung für  
Naturschützer

Hans Weiss, 49, Geschäftsführer der Schweizerischen Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege (SL), kam bei der Verleihung des Europapreises für Landschaftspflege der Johann-Wolfgang-von-Goethe-Stiftung zu Ehren. Weiss und die SL wurden für die «beispielhaften Leistungen von europäischer Bedeutung auf dem Gebiet der Landschaftspflege» mit der Peter-Joseph-Lenné-Medaille ausgezeichnet. ETH-Dozent Weiss ist seit 1972 SL-Geschäftsführer und seit mehreren Jahren Sekretär der Parlamentarischen Gruppe für Natur- und Heimatschutz auf Bundesebene. HP

Innovations-  
preis

Das Kuratorium der IDEE SUISSE, Schweizerische Gesellschaft für Ideenmanagement, Zürich, hat den diesjährigen Schweizer Innovationspreis dem Zürcher Unternehmer Werner Bleiker zugesprochen. Der Inhaber einer 17 Unternehmen zählenden Gruppe erhält die Auszeichnung für sein «wegweisendes Konzept, welches er mit dem Bau der Seniorenresidenz Villa Sassa in Lugano verwirklicht hat. Für die Bewohner dieser Siedlung wurden die Voraussetzungen geschaffen, welche eine optimale Verbindung von individueller Lebensgestaltung und umfassender Betreuung gewährleisten.» Darüber hinaus hat Werner Bleiker als Generalunternehmer bedeutende Leistungen auf dem Gebiet des integralen Planens und Bauens erbracht. HP

## Sach-Gedicht, gegenständlich

Ein Spiegel ist ein Gegenstand für den Menschen.  
Siza nimmt ein schräges Glas, schneidet es,  
hängt es an einer Ecke mit einem gekrümmten Eisendraht  
auf,  
bis es ein Trägerelement wird.  
Alles ist so einfach und natürlich und wird aussergewöhnlich.

Alles ist unentbehrlich.  
Unentbehrlich das schräge Glas,  
unentbehrlich der Schnitt an der Ecke,  
unentbehrlich der Eisendraht,  
unentbehrlich die Stütze und die Intelligenz der Stütze,  
unentbehrlich der Widerstand des Drahtes,  
unentbehrlich die Krümmung des Drahtes,  
unentbehrlich schliesslich für den Menschen die Poesie  
dieser Tätigkeit.

Stellen wir uns einen Augenblick  
einen solchen Gegenstand vor,  
gezeichnet von einem modischen Designer.  
Die Folgen können Sie sich ausmalen...  
Der von Siza gezeichnete Spiegel  
ist zu wesentlich für den Markt.  
Ein Gegenstand, den man nicht erzeugen noch verkaufen  
kann,  
weil er zu preiswert ist.  
Um den Marktgesetzen zu entsprechen,  
müsste er aus Silber oder Gold sein,



um mit geringster Wahrscheinlichkeit den Konsumgesetzen  
standzuhalten.

Ein Gegenstand seltener Bauweiseheit.

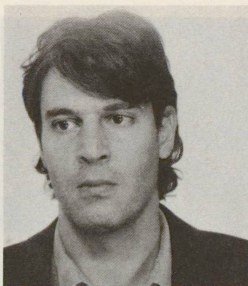
Ich glaube, er ähnelt der Architektur von Alvaro Siza,  
die manchmal so einfach und wesentlich ist,  
dass sie banal erscheint.

Ich denke dagegen: sie ist einfach und wesentlich  
wie das Wunder der poetischen Erscheinung.

Dieses Gedicht schrieb Mario Botta zum Spiegel «Alvaro» (Bild), den der portugiesische Architekt Alvaro Siza Vieira entworfen hat. Erhältlich bei P.&S. Frischknecht, Innenarchitekten, St. Gallen, Fr. 63.-. HP

Neuer Konser-  
vator in Basel

Im Gewerbemuseum/Museum für Gestaltung in Basel hat Matthias Götz, 36, seine Tätigkeit als neuer Konservator Ausstellungen begonnen. Götz stammt aus Karlsruhe, studierte in Würzburg und Stuttgart Philosophie und Kunstgeschichte, war 1980 bis 1986 wissenschaftlicher Mitarbeiter an der Universität Essen und arbeitete anschliessend im Atelier Stankowski + Duschek in Stuttgart. In Basel will der promovierte Philosoph dahin wirken, dass Ausstellungen «abstrakter» werden. Sein Programm: «Weg von der Objektschau – hin zum Phänomen». HP



Matthias Götz: neu am Museum für Gestaltung in Basel.

## FUNDE

## Bauen für alle

Bei Neubauten und Renovationen können mit einfachen Massnahmen die Bedürfnisse von Behinderten, Kindern und alten Menschen berücksichtigt werden.

Wie das geht, zeigt eine Broschüre, die von einer Abschlussklasse der Ingenieurschule Biel für die Pro Senectute geschrieben worden ist.

Wenn diese Bedürfnisse frühzeitig erkannt und in Planungen umgesetzt werden, so entstehen weder Mehraufwand noch Mehrkosten.

An Plänen und Beispielen wird diese Behauptung belegt. GA

Die Broschüre ist zu beziehen bei: Pro Senectute, Forchstrasse 145, 8032 Zürich.

«Aarepark»: der  
zweite Schritt

**Wenn auch politisch alles  
rund läuft, beginnt im Herbst  
dieses Jahres die Erneue-  
rung der Wohnsiedlung  
«Aarepark» in Solothurn. Es  
handelt sich dabei nicht um  
eine herkömmliche «techni-  
sche Sanierung».**

Die vier «Aarepark»-Blöcke mit 102 Wohnungen stammen aus den Jahren 1960/61. Sie haben durchaus repräsentativen Charakter: Zehntausende vergleichbarer Bauten aus den Jahrzehnten nach 1950 werden nächstens reif für ein Facelifting.

«Die Aufgabe der technischen Erneuerung stellt sich als pure Notwendigkeit. Noch fakultativ wirkt hierzulande die Idee, bei dieser Gelegenheit gleich einen weiteren Schritt zu tun, nämlich die Qualität der Wohnungen zu verbessern; Grundrisse, Balkone, Aussenräume zu verändern»,

schreibt Rudolf Schilling – und zwar im Zusammenhang mit dem «Aarepark». Hier will der Hausbesitzer, die Testina AG, eine Treuhandfirma des Schmidheiny-Konzerns, den Schritt zu mehr Qualität wagen: 1987 führte die Eternit AG einen Ideenwettbewerb für die Erneuerung und Verdichtung der Blocksiedlung durch.

Dessen Ergebnisse sind nun detailliert in einer Broschüre publiziert worden («Neues Leben in alte Häuser», welche bei Eternit AG, 8867 Niederurnen, bezogen werden kann).

Doch damit hat es sich nicht: Das erstprämierte Projekt von Architekt Heinz Kurth, Burgdorf, ist ausführungsfähig, politisch allerdings noch nicht durch alle Instanzen.

Der Baubeginn ist jedoch bereits auf den Herbst festgesetzt. HP